

NOTA: Non girare o muovere la manopola durante lo spurgo dell'acqua, altrimenti questo si bloccherà.

3. Apri la chiusura di sicurezza. E poi svita l'anello di sicurezza in senso antiorario e sfilati i tubi interni.

NOTA: L'acqua potrebbe schizzare fuori.

4. Rimuovere il tubo inferiore della doccia e far uscire l'acqua rimasta nel tubo.

5. Pulire e asciugare le parti della doccia.

6. Riporre le parti della doccia in luogo fresco e asciutto durante la stagione invernale per assicurarle contro il gelo.

NOTA:

1. Pressione dell'acqua raccomandata: 3.5 bar;

2. Il tubo nero della doccia si dilata quando l'acqua calda lo attraversa, pertanto l'acqua potrà gocciare dal soffione. Considera che è un fenomeno normale.

3. Non bloccare il soffione della doccia in nessun caso o coperchio superiore potrebbe rompersi.

NL AR1020P Instructies

MONTAGE-INSTRUCTIES

1. Kies plek voor de douche, op plaats waarop zoveel mogelijk volle zon schijnt.

2. Plaats onderkant douche op betonnen of houten ondergrond. Vastzetten met vier bouten en schroeven. Gebruik moersleutel aanbevolen.

3. Douchekop aan verlengpijp schuiven, dan verlengpijp aan bovenste doucheslang bevestigen met draaiknop. Dit beter zonder moersleutel.

NET OP: Niet vergeten de leertjes/pakkingen erin te doen als je douchekop en verlengpijp verbindt.

4. Plaats O-ring in sleuf van onderste slang.

5. Til bovenbuis op onderbuis. Rijg binnenslang erdoorheen. Doe ook hier maar geen moersleutel.

6. Draai sluitring met klok mee om zo bovenbuis en benedenbuis veilig aan elkaar te verbinden.

LET OP: Handvat en douchekop moeten in zelfde richting staan.

DOUCHE KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK

1. Draai hendel naar vol/full aan rechterkant. LET OP: Water opvullen met hendel voluit op positie heet/hot voorkomt dat er luchtbellen in de leidingen van de douche ontstaan.

2. Maak de tuinslang vast aan op de slangaansluiting. Draai het water van de tuinslang open in de douche mee op te vullen. Het duurt 2 tot 3 minuten tot hij vol is.

3. Zodra het water uit water uit de douchekop stroomt, draai dan de hendel uit. De hendel naar off draaien zorgt ervoor dat het water in de buisjes begint op te warmen.

4. Afhankelijk van beschikbaar zonlicht en buitentemperatuur, duurt het een tot twee uur om het water volledig te verhitten.

5. Watertemperatuur in douche kan 60°C bereiken in snikhete zonneschijn.

WAARSCHUWING: Om brandblaren te voorkomen, let er goed op de hendel naar vol/full aan de linkerkant te zetten voor gebruik van de douche. Dan gewenste temperatuur instellen.

WINTERSTALLING

1. Uitzetten en de tuinslang loskoppelen.

2. Open de hendel naar vol/full aan de rechterkant en laat het water uit de slangaansluiting lekken (ongeveer 4 tot 5 minuten).

LET OP: De hendel niet aanraken of eraan draaien terwijl het water loopt, want dan stopt het water met uitlekken.

3. Duw de veiligheidsluiting omhoog. Draai dan de sluitring tegen de klok in om de slang los te maken en draai daarna de binnenslangen los.

LET OP: Er kan water naar buiten spetteren.

4. De onderste doucheslang losdraaien en restant water uit de slang laten lopen.

5. Maak de doucheonderdelen schoon en droog ze netjes af.

6. Berg de douche tijdens het winterseizoen op, liefst op droge donkere plaats zodat de douche geen vorstschade kan oplopen.

LET OP:

1. Aanbevolen waterdruk: 3.5 bar;

2. Zwarte doucheslang zet uit als er heet water in zit, en daarom zal er water uit de douchekop druppelen. Dit is een volslagen normaal natuurfenomeen en de douche is dan niet stuk.

3. De douchekop in geen geval verstoppen of dichtduwen, dan kan de bovenkant barsten en is hij stuk.

PT Instruções AR1020P

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

1. Escolha uma localização o mais exposta possível à luz directa do sol para colocar o duche.

2. Monte a base do duche numa base de cimento ou de Madeira com quatro parafusos e porcas, utilizando uma chave inglesa.

3. Fixe a cabeça do duche ao tubo de extensão, e conecte o tubo ao tubo superior do duche com a porca de ajuste, apertando-a manualmente.

NOTA: Não se esqueça de utilizar as juntas ao conectar a cabeça do duche e o tubo de extensão.

4. Coloque a anilha na ranhura do tubo inferior.

5. Coloque o tubo superior do duche no tubo inferior, e enrosque os tubos interiores, apertando manualmente.

6. Gire o anel de bloqueio no sentido horário para fixar correctamente o tubo superior ao tubo inferior.

NOTA: A alavanca e a cabeça do duche devem estar viradas na mesma direcção.

POSTA EM SERVIÇO INICIAL DO DUCHE

1. Coloque a alavanca na posição vertical. NOTA: Encher o depósito de água com a alavanca na posição vertical (quente) evita a formação de bolsas de ar no duche.

2. Fixe a mangueira de jardim ao conector do tubo. Abra a água da mangueira para encher o duche. O depósito demorará 2 a 3 minutos a encher-se completamente.

3. Quando a água começar a sair pela cabeça do duche, gire a alavanca, para que a água comece a aquecer nos tubos.

4. Dependendo da luz solar e da temperatura exterior, o duche demorará uma a duas horas a aquecer a água.

5. A temperatura da água do duche pode alcançar os 60 °C sob um sol intenso.

ADVERTÊNCIA: Para evitar possíveis queimaduras, tenha o cuidado de girar a alavanca totalmente para a esquerda antes de utilizar o duche. Seguidamente ajuste a temperatura desejada.

PREPARAÇÃO PARA O INVERNO

1. Desligue e desconecte a mangueira de jardim.

2. Gire a alavanca totalmente para a direita e deixe que a água escorra completamente do tubo (aproximadamente 4 a 5 minutos).

NOTA: Não aperte nem gire a alavanca enquanto a água escorre, caso contrário impedirá a drenagem completa do duche.

3. Empurre o bloqueio de segurança para cima. Gire o anel de bloqueio no sentido anti-horário, e desenrosque os tubos para os desmontar.

NOTA: É possível que saia alguma água dos tubos.

4. Desaperte o tubo inferior do duche, e elimine o resto da água do tubo.

5. Limpe e seque os componentes do duche.

6. Guarde o duche num lugar seco e protegido da luz solar durante o Inverno, protegendo-o das geadas.

NOTA:

1. Pressão de água recomendada: 3.5 bar.

2. O tubo negro do duche expande-se à ao aquecer a água, fazendo com que alguma água escorra da cabeça do duche, o que é completamente normal.

3. Não tape a cabeça do duche em nenhum caso, ou a tampa superior do duche poderia quebrar-se.



AR1020P



EN

SOLAR SHOWER

Instruction manual

ES

DUCHA SOLAR

Manual de instrucciones

FR

DOUCHE SOLAIRE

Manuel d'instructions

DE

SOLARDUSCHE

Bedienungsanleitung

IT

DOCCIA SOLARE

Manuale delle istruzioni

NL

ZONEDOUCHE

Handleiding met instructies

PT

CHUVEIRO SOL

Manual de instruções

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.

Wir behalten uns das Recht vor die Eigenschaften unserer Produkte oder den Inhalt diese Prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

HIMAR1020P.13

www.gre.es

Distribuido por: MANUFACTURAS GRE S.A. Aritz Bidea 57, Belako Industrialdea, Apdo 69, 48100 Munguia (Vizcaya) España N° REG IND.: 48-06762 MADE IN CHINA

EN

AR1020P Instructions

ASSEMBLE INSTRUCTIONS

- Choose a location for shower which will receive sunlight as much as can.
- Mount the shower base to concrete slab or wood base with four bolts andnuts. Recommend use wrench.
- Attach shower head to extension pipe, then connect extension pipe to shower upper tube with adjust nut. Don’t recommend use wrench.

NOTE: Don’t forget gaskets when connect shower head and extension pipe.

- Put O-ring on the slot of lower tube.
- Lift shower upper tube on lower tube. Then thread the inner tubes. Don’t recommend use wrench.
- Turn locking ring clockwise to securely connect upper tube to lower tube.

NOTE: Handle and shower head need to face the same direction.

INITIAL SET UP OF THE SHOWER

- Turn handle to full on right position. NOTE: Filling water with handle full on hot position ensures no air pockets are trapped in shower.
- Attach garden hose to hose connector. Turn on water supply to garden hose to fill the shower. It will take 2 to 3 minutes to fill up.
- When water flows from shower head, turn handle off. Turninghandle off makes water begin heating in tubes.
- Depending on available sunlight and outside temperature, the shower will take one to two hours to fully heat water.
- Water temperature in shower can reach 60°C in strong sunshine.

WARNING: To avoid scald, pay attention to turn handle to full on left side position before using the shower. Then setting to desired temperature.

WINTERIZATION

- Turn off and disconnect garden hose.
- Open handle to full on right position and allow water to drain from hose connector (approximately 4 to 5 minutes).

NOTE: Don’t tough or turn handle while draining water, otherwise water will stop draining out.

- Push the safety locking upward. Then turn locking ring counterclockwise to unthread, andunthread the inner tubes apart.

NOTE: Water may splash out.

- Unbolt lower shower tube and pour remaining water out of tube.

- Clean and dry the shower parts.

- Store the shower in shady and dry place during winter season, and prevent the shower from frostbite.

NOTE:

- Recommend water pressure: 3.5 bars;
- Black tube of shower will expand when water is heated in it, which makes water dropping from shower head. Please note it is the normal phenomenon.
- Do not stop up the shower head in any situation, or the top cover maybe cracking.

ES

Instrucciones Modelo AR1020P

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Elija una ubicación para la ducha en la que reciba la máxima luz solar posible.
- Monte la base de la ducha en una losa de hormigón o una base de madera usando cuatro tornillos y cuatro tuercas. Se recomienda el uso de llave inglesa.
- Coloque la alcachofa de la ducha en la tubería de extensión, a continuación, conecte la tubería de extensión a la manguera superior de la ducha usando una tuerca de ajuste. No se recomienda el uso de llave inglesa.
- NOTA: No olvide las juntas al conectar la alcachofa de la ducha y la tubería de extensión.
- Coloque la junta tórica en la ranura de la manguera inferior.
- Levante la manguera superior de la ducha por encima de la altura de la manguera inferior. A continuación, enrosque las mangueras interiores. No se recomienda el uso de llave inglesa.
- Gire el anillo de cierre en el sentido de las agujas del reloj para empalmar firmemente la manguera superior con la manguera inferior.

NOTA: El grifo y la alcachofa de la ducha tienen que estar colocados en la misma dirección.

PRIMER USO DE LA DUCHA

- Gire el grifo totalmente hasta la derecha. NOTA: Llenar agua con el grifo totalmente en la posición de agua caliente evita que se formen bolsas de aire en la ducha.
- Coloque la manguera de jardín en el conector de la manguera. Encienda el suministro de agua hacia la manguera de jardín para llenar la ducha. El llenado durará de 2 a 3 minutos.
- Cuando el agua fluya de la alcachofa de la ducha, cierre el grifo. Cerrar el grifo hace que el agua comience a calentarse en las mangueras.
- En función de la luz solar disponible y la temperatura exterior, la ducha tardará en calentar completamente el agua de una a dos horas.
- La temperatura del agua en la ducha puede alcanzar 60 °C si se expone a una luz solar potente.

ADVERTENCIA: Para evitar las quemaduras, compruebe que ha girado el grifo totalmente hacia la izquierda antes de utilizar la ducha. A continuación, ajústela a la temperatura deseada.

ADAPTACIÓN AL INVIERNO

- Cierre y desconecte la manguera de jardín.
- Abra el grifo totalmente hacia la derecha y permita que el agua salga del conector de la manguera (aproximadamente durante 4-5 minutos).

NOTA: No toque o gire el grifo mientras el agua está saliendo, ya que el agua dejará de salir.

- Levante el cierre de seguridad. A continuación, gire el anillo de cierre en el sentido de las agujas del reloj para desenroscarlo y desenrosque las mangueras interiores.

NOTA: Es posible que el agua salpique.

- Desenrosque el tubo de la ducha inferior y vierta el agua que quede en el tubo.

- Limpie y seque las piezas de la ducha.

- Mantenga la ducha en un lugar seco y alejado de la luz solar durante el invierno y evite que se congele.

NOTA:

- Presión del agua recomendada: 3,5 bares;
- La manguera negra de la ducha se dilatará cuando se caliente el agua, esto hará que el agua gotee de la alcachofa de la ducha. Tenga en cuenta que esto es normal.
- No tape la alcachofa de la ducha en ningún momento, ya que la cubierta superior podría agrietarse.

FR

AR1020P Instructions

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Choisir un emplacement pour la douche aussi ensoleillé que possible.
- Monter la base de la douche sur la dalle en béton ou sur la base en bois avec quatre boulons et écrous. L’utilisation d’une clé est conseillée.
- Attacher la pomme de la douche au tuyau d’extension, puis connecter le tuyau d’extension au tuyau supérieur de la douche avec un écrou de réglage.

L’utilisation d’une clé est déconseillée.

NOTE : Ne pas oublier les joints lors de la connexion de la pomme de douche et du tuyau d’extension.

- Insérer un joint torique sur la fente du tuyau inférieur.

- Lever le tuyau supérieur sur le tuyau inférieur. Puis visser les tuyaux intérieurs. L’utilisation d’une clé est déconseillée.

- Tourner l’anneau de verrouillage dans le sens horaire pour connecter le tuyau supérieur et le tuyau inférieur.

NOTE : La poignée et la pomme de douche doivent être orientées dans la même direction.

INSTALLATION INITIALE DE LA DOUCHE

- Tourner la poignée à fond vers la droite. NOTE : Le remplissage d’eau avec la poignée tournée complètement à droite permet d’éviter que des poches d’air ne restent dans la douche.
- Raccorder le tuyau d’arrosage au connecteur du tuyau. Ouvrir le robinet d’eau du tuyau d’arrosage pour remplir la douche. Elle se remplira en l’espace de 2 ou 3 minutes.
- Lorsque l’eau coule de la pomme de douche, fermer le robinet. Après avoir fermé le robinet, l’eau commence à chauffer dans les tuyaux.
- En fonction de l’ensoleillement et de la température extérieure, la douche nécessitera entre une et deux heures pour chauffer complètement l’eau.
- La température de l’eau peut atteindre 60°C en cas d’ensoleillement intense.

AVERTISSEMENT : Pour éviter des brûlures, assurez-vous de tourner la poignée complètement à gauche avant d’utiliser la douche. Puis régler à la température souhaitée.

PRÉPARATION POUR L’HIVER

- Débrancher et déconnecter le tuyau d’arrosage du jardin.

- Ouvrir le robinet à fond vers la droite pour permettre la sortie d’eau du connecteur du tuyau (pendant 4 à 5 minutes environ).

NOTE : Ne pas toucher ni tourner la poignée pendant le drainage d’eau, faute de quoi l’eau cessera de sortir.

- Pousser le verrouillage de sécurité vers le haut. Puis tourner l’anneau de verrouillage dans le sens antihoraire pour dévisser les tuyaux intérieurs.

NOTE : Des éclaboussures d’eau pourraient se produire.

- Dévisser le tuyau inférieur de la douche et évacuer l’eau restant dans le tuyau.

- Nettoyer et sécher les composants de la douche.

- Garder la douche dans un lieu sombre et sec pendant l’hiver et éviter que la douche ne gèle.

NOTE :

- Pression d’eau conseillée : 3,5 bars ;
- Le tuyau noir s’étend lorsque l’eau chauffe dedans, puis de l’eau sort de la pomme de douche. Veuillez noter que ceci est normal.
- Ne pas boucher la pomme de douche en aucun cas, faute de quoi le couvercle supérieur pourrait craquer.

DE

AR1020P Anweisung

ANWEISUNG ZUM AUFSTELLEN

- Wählen Sie einen Ort, an dem die Dusche genügend Sonnenlicht erhält.
- Bauen Sie den Duschuntersatz auf Beton oder Holz auf und machen ihn mit vier Schrauben und Muttern fest. Dazu ist ein Schraubenschlüssel nötig.
- Bringen Sie jetzt den Duschkopf an den Schlauch an und machen diesen am oberen Duschrohr mit einer Mutter fest. Hier sollten Sie keinen Schraubenschlüssel verwenden.

HINWEIS: Vergessen Sie die Dichtungsringe beim Anbringen des Duschkopfes an den Schlauch nicht.

- Bringen Sie jetzt den O-Ring am Schlitz am unteren Rohr an.

- Heben Sie das obere und untere Rohr der Dusche hoch. Drehen Sie jetzt das Innenrohr ein. Hier sollten Sie keinen Schraubenschlüssel verwenden.

- Drehen Sie den Verschlussring im Uhrzeigersinn, bis beide Rohre festsitzen.

HINWEIS: Der Griff und der Duschkopf müssen in die gleiche Richtung schauen.

ERSTE INBETRIEBNAHME DER DUSCHE

- Drehen Sie den Griff ganz nach rechts. HINWEIS: Wenn Sie die Dusche bei vollständig auf heiß gedrehter Position mit Wasser füllen, bleiben keine Luftkammern in der Dusche.
- Schließen Sie jetzt den Gartenschlauch an. Drehen Sie den Wasserhahn auf und füllen die Dusche. Dies dauert etwa 2 bis 3 Minuten.
- Wenn das Wasser aus dem Duschkopf fließt, können Sie die Dusche abstellen. Jetzt beginnt sich das Wasser aufzuwärmen.
- Je nach Sonneneinstrahlung und Außentemperatur dauert dies ein oder zwei Stunden.
- Die Wassertemperatur kann bei starkem Sonnenschein 60°C erreichen.

WARNUNG: Um Verbrühungen zu vermeiden, drehen Sie den Griff ganz nach links, ehe Sie die Dusche verwenden. Jetzt können Sie die Temperatur einstellen.

AUFBEWAHRUNG IM WINTER

- Schließen Sie den Wasserhahn und entfernen Sie den Gartenschlauch.

- Drehen Sie den Griff ganz nach rechts, damit alles Wasser abfließen kann (ungefähr 4 bis 5 Minuten).

HINWEIS: Während diesem Vorgang sollten Sie den Griff nicht bewegen, damit alles Wasser abfließen kann.

- Drehen Sie den Sicherheitsverschluss nach oben. Drehen Sie jetzt den Verschlussring im Gegenuhrzeigersinn und drehen den Innenschlauch heraus.

HINWEIS: Es kann Wasser herauspritzen.

- Lösen Sie das untere Rohr und lassen Sie das restliche Wasser abfließen.

- Reinigen Sie die Duschbestandteile und lassen Sie sie trocknen.

- Bewahren Sie die Dusche an einem lichtgeschützten, trockenen Ort auf, damit die Dusche nicht einfriert.

HINWEIS:

- Empfohlener Wasserdruck: 3.5 bar;
- Der schwarze Duschschlauch expandiert, wenn das Wasser erwärmt wird, weshalb dann Wasser aus dem Duschkopf tropfen kann. Dies ist ein normaler Prozess.
- Drehen Sie den Duschkopf nicht nach oben, da die Oberabdeckung sonst kaputt gehen könnte.

IT

Istruzioni AR1020P

ISTRUZIONI D’ASSEMBLAGGIO

- Scegliere un’ubicazione per la doccia in grado di ricevere la luce solare diretta.
- Montare il piatto della doccia alla piastra di cemento o alla base di legno con quattro bulloni e dadi. Si consiglia di usare una chiave inglese.
- Monta il soffione al tubo estensibile, poi collega il tubo estensibile al tubo superiore della doccia con un dado. Non si consiglia di usare una chiave inglese.

NOTA: Non dimenticare gli anelli di guarnizione quando unisci il soffione e il tubo estensibile.

- Inserire una guarnizione a O sulla sede del tubo inferiore.

- Montare il tubo superiore della doccia a quello inferiore. Poi collegare i tubi interni. Non si consiglia di usare una chiave inglese.

- Avvitare l’anello di sicurezza in senso orario per assicurare il tubo superiore a quello inferiore.

NOTA: La manopola e il soffione della doccia devono essere rivolti nella stessa direzione.

IMPOSTAZIONE INIZIALE DELLA DOCCIA

- Girare la manopola della doccia tutta a destra. NOTA: Facendo arrivare l’acqua alla doccia con la manopola sulla posizione (HOT) di riscaldamento, si impedirà alle bolle d’aria di rimanere intrappolate all’interno della doccia.

- Collegare il tubo da giardino al raccordo. Fare arrivare acqua al tubo da giardino per riempire la doccia. La doccia impiegherà 2 o 3 minuti per riempirsi.

- Quando l’acqua fluisce dal soffione della doccia, chiudere la manopola della doccia. Chiudere la doccia consentirà all’acqua di riscaldarsi nei tubi.

- A seconda della luce solare disponibile e della temperatura esterna, potrebbe risultare necessaria più di un’ora perché l’acqua si riscaldi completamente.

- La temperatura dell’acqua nella doccia può raggiungere i 60° sotto un sole intenso .

AVVERTENZA: Per evitare scottature, ricordarsi di girare la manopola della doccia tutta a sinistra prima di usare la doccia. In seguito impostare la temperatura desiderata.

SMONTAGGIO E STOCCAGGIO DURANTE LA STAGIONE INVERNALE

- Spegnere e scollegare il tubo da giardino.

- Aprire la manopola tutta a destra e consentire lo spurgo dell’acqua presente nel raccordo (circa 4 o 5 minuti).